

Ciprian MIHALI
Maître des conférences
Département de Philosophie
Université « Babes-Bolyai » Cluj-Napoca
Roumanie

LISTE DES PUBLICATIONS

VOLUMES PERSONNELS :

1. *Sensus communis. Pentru o hermeneutica a cotidianului (Sensus communis. Pour une herméneutique du quotidien)*, avec une préface de J.-L. Nancy, Paralela 45, Bucarest, 2001.
2. *Anarhia sensului. O fenomenologie a timpului cotidian (L'anarchie du sens. Une phénoménologie du temps quotidien)*, Idea, Cluj, 2001.
3. *Inventarea spatiului. Arhitecturi ale experientei cotidiene (L'invention de l'espace. Architectures de l'expérience quotidienne)*, Paideia, Bucarest, 2001.
4. *Uzuri ale filosofiei (Usages et usures de la philosophie)*, Idea, Cluj, 2006.

COORDINATION DE VOLUMES COLLECTIFS :

1. *Altfel de spatii. Eseuri de heterotopologie (Des espaces autres. Etudes d'hétérotopologie)*, coord. Ciprian Mihali, Paideia, Bucarest, 2001.
2. *Arta, comunitate si spatiu public (Art, communauté et espace public)*, coord. Dan Eugen Ratiu et Ciprian Mihali, Casa Cartii de Stiinta, Cluj, 2003.
3. *Arta, tehnologie si spatiu public (Art, technologie et espace public)*, coord. Ciprian Mihali, Paideia, Bucarest, 2005.
4. *Pouvoir et vie. Actes de l'Université Européenne d'Eté du réseau OFFRES 2003 Nice*, coord. Ciprian Mihali et Paul-Antoine Miquel, Idea, Cluj, 2004 ;
5. *L'action. Actes de l'Université Européenne d'Eté du réseau OFFRES Prague 2004*, coord. Ciprian Mihali et Ondrej Svec, Idea, Cluj, 2005.

CONTRIBUTIONS A DES VOLUMES COLLECTIFS :

6. « Sfirșitul istoriei – între mit și rațiune » (*La fin de l'histoire – entre mythe et raison*), in vol. *Dimensiunea europeana (La dimension européenne)*, (collectif) , Ed. de l'Université, Cluj, 1994.
7. Coordination et édition du livre : *Filosofie și Logica. Analize, exercitii, interpretari (Philosophie et Logique. Analyses, exercices, interprétations)*, Dacia, Cluj, 1998 (co-auteur).
8. « Comment le nouveau est-il possible dans le quotidien ? », in vol. *Invention, innovation et créativité dans les sciences sociales. Actes de la V-ème édition de l'école d'été de Cluj-Belis*, Casa Cartii de Stiinta, 1999 (volume coordonné par Ciprian Mihali).

9. Coordination de la traduction en roumain du livre de Vajda Mihály, *Meditatii anticarteziene (Médiations anticartesiennes)*, Casa Cartii de Stiinta, Cluj, 1999 (traduction de l'hongrois par Al. Polgár).
10. « L'Est à l'épreuve du quotidien », in vol. *(Post)modernisme en Europe Centrale. La crise des idéologies*, coord. Marie Delaperrière, L'Harmattan, Paris, 1999.
11. « Monumentul între vointa de putere și opera de artă » (*Le monument entre la volonté de puissance et l'œuvre d'art*) in vol. *Altfel de spații. Eseuri de heterotopologie (Des espaces autres. Etudes d'hétérotopologie)*, coord. Ciprian Mihali, Paideia, Bucarest, 2001.
12. « Spațiul orașului: diseminat, miniaturizat, polyvalent » (*L'espace de la ville: disséminé, miniaturisé, polyvalent*), in vol. *Altfel de spații. Eseuri de heterotopologie (Des espaces autres. Études d'hétérotopologie)*, coord. Ciprian Mihali, Paideia, Bucarest, 2001.
13. « Sens, eveniment, cotidianitate: către o hermeneutică post-metafizică » (*Sens, événement, quotidienneté: vers une herméneutique post-métaphysique*), in vol. *Limite ale interpretării (Limites de l'interprétation)*, coord. Ștefan Afloroaei, Ed. Fundației Axis, Iași, 2001, pp. 23-47.
14. « Trecător cu pași, privitor cu ochii. Practici pseudourbane în orașul postcomunist » (*Le regard des pas, le toucher des yeux. Pratiques pseudourbaines dans la ville postcommuniste*), in vol. *Arta, comunitate și spațiu public (Art, communauté et espace public)*, coord. Dan Eugen Rățiu și Ciprian Mihali, Casa Cartii de Stiinta, Cluj, 2003, pp. 89-101.
15. « În chip trecător locuiește omul. Pentru o geofilosofie » (*L'homme habite en passant. Pour une géophilosophie*), in vol. *Teritorii : scrieri și dez-scrieri (Territoires : écritures et descriptions)*, coord. Octavian Groza, Paideia, Bucarest, 2003, pp. 251-265.
16. « De la spațiul public la tehnologiile de sine » (*De l'espace public aux technologies de soi*), in vol. *Arta, tehnologie și spațiu public (Art, technologie et espace public)*, coord. Ciprian Mihali, Paideia, Bucarest, 2005.
17. « De l'identité-monument à l'identité-événement. Un passage impossible ? », in vol. *Territoires d'Europe. La différence en partage* (dir. Violette Rey et Thérèse Saint-Julien), ENS Editions, Paris, 2005, pp. 79-95.

ÉTUDES, ESSAIS, ARTICLES

1. « Lumea între aparentă și simulacru. De la Nietzsche la Baudrillard » (*Le monde entre apparence et simulacre. De Nietzsche à Baudrillard*), in *Tribuna*, Cluj, novembre 1994.
2. « Despre stil, după Blaga » (*Du style, après Blaga*), in *Apostrof*, Cluj, septembre 1996.
3. « Du style et du ressentiment dans la vie quotidienne », in *La Nouvelle Alternative*, Paris, décembre 1996.
4. « Filosofia față în față cu prezentul » (*La philosophie et le défi du présent*), dans le numéro spécial sur le « postmoderne » de *Tribuna*, Cluj, octobre, 1997.
5. « Simțul comun, bunul simț și filosofia » (*Le sens commun, le bon sens et la philosophie*), in *Apostrof*, octobre 1997.
6. « Sensuri filosofice ale cotidianului » (*Les sens philosophiques du quotidien*), in *Studia Universitatis Babeș-Bolyai*, Cluj, no.2/1997.
7. « Noi în anul 2000 » (*Nous et l'an 2000*), in *Interval*, Brașov, no.2/1998.
8. « Le quotidien temporel. Discours, figures, mesures », in *Studia Universitatis Babeș-Bolyai*, no. 1-2/1998.
9. « Sensul ca eveniment. Între Deleuze și Nancy » (*Le sens comme événement. Entre Deleuze et Nancy*), in *Tribuna*, numéro spécial « Jean-Luc Nancy », mars 1999 (numéro coordonné par C.M.).

10. « In proximitatea comunului. Interviu cu Jean-Luc Nancy » (*Dans la proximité du commun. Entretien avec Jean-Luc Nancy*), dans *Tribuna*, numéro spécial « Jean-Luc Nancy », mars 1999.
11. « Jean-Luc Nancy. Bio-bibliographie », in *Tribuna*, numéro spécial « Jean-Luc Nancy », mars 1999.
12. « Razgovor Cipriana Mihalia sa Jean-Luc Nancyjem », article publié dans *Dialog*, Sarajevo, no. 2/1999.
13. « Anti-Odiseea », essai publié dans *Balkon* (revue d'art contemporain), Cluj, no. 3/2000.
14. « Etre dans le temps et être à temps ou de l'érosion temporelle dans la vie quotidienne », in *ARCHES, Actes de l'Association Roumaine des Chercheurs Francophones en Sciences Humaines*, no. 1/2001;
15. « Sens, eveniment, cotidianitate. Catre o hermeneutica postmetafizica » (*Sens, événement, quotidienneté. Vers une herméneutique post-métaphysique*), Ed. de l'Université de Iasi, 2001.
16. « Nietzsche si vointele de putere » (*Nietzsche et les volontés de puissance*), in *Studia Universitatis Babeș-Bolyai, Seria Philosophia*, no. 1/2001.
17. « Biopouvoir et identité », in *ARCHES, Actes de l'Association Roumaine des Chercheurs Francophones en Sciences Humaines*, no. 3/2002;
18. « Souveraineté, biopolitique et droits de l'homme », in *Studia Universitatis Babeș-Bolyai, Cluj, Seria Philosophia*, nr. 1-2/2003, pp. 5-17.
19. « Le regard des pas, le toucher des yeux », in *ARCHES. Revue Internationale des Sciences Humaines*, no. 6/2004.
20. « Orele care ramin » (*Les heures qui restent*), in *Idea artă+societate*, no. 18/2004, avec E. Cioc.
21. « Trei culori, doar trei » (*Trois couleurs, seulement trois*), in *Idea artă+societate*, no. 19/2005.
22. « Intraductibilul politic. Derrida » (*L'intraduisible politique. Derrida*) in *Idea artă + societate*, Cluj, no. 22/2005.
23. « Abandonul-soft : exilul printre lucruri si saracia experientei » (*L'abandon-soft : l'exil parmi les choses et la pauvreté de l'expérience*), in *Idea artă+societate*, no. 23/2006.
24. « Margini, concepte, corpuri, locuri » (*Marges, concepts, corps, lieux*) in *Idea artă + aocietate*, Cluj, no. 24/2006.
25. « *Vivre dangereusement. Violențe și victime în regimurile securitare* » (*Vivre dangereusement. Violences et victimes dans les régimes sécuritaires*), in *Idea artă + societate*, Cluj, no. 25/2006.
26. « Societatea postcomunistă: triumf sau eșec al spectacularul integrat? » (*La société postcommuniste: triomphe ou échec du spectaculaire intégré ?*), in *Idea artă + societate*, Cluj, no. 27/2007.
27. « Drept, dreptate, drepturile omului – dincoace de fanaticism » (*Droit, justice et droits de l'homme – en deçà du fanatisme*), in *Idea artă + societate*, Cluj, no. 28/2007.
28. « Droit de vivre et identités biopolitiques », in *Identities. Journal for Politics, Gender and Culture*, Skopje, Macédoine, no. 10/2006
29. Plusieurs autres articles, études et traductions publiées, entre 1990 et 2003 dans différentes revues roumaines (*Echinox, Tribuna, Apostrof, Philosophy and Stuff, Balkon, Octogon, Dilema, Cuvântul, Le monde diplomatique*, etc.)

PREFACES ET POSTFACES

1. « Despre utilitatea si inconvenientele postmodernului » (*De l'utilité et des inconvénients du postmoderne*) – préface à la traduction en roumain du livre de Jean-François Lyotard, *La*

- condition postmoderne*, Babel, Bucarest, pp. 7-13, reprise et augmentée dans l'édition de 2003 de cette traduction, Idea, Cluj.
2. « Copilaria pe intelesul postmodernilor » (*L'enfance expliquée aux postmodernes*) – postface à la traduction en roumain du livre de Jean-François Lyotard, *Le postmoderne expliqué aux enfants*, Apostrof, Cluj, 1997, pp. 98-105.
 3. « Jean-Luc Nancy – Catre o filosofie a sensului » (*Jean-Luc Nancy – Vers une philosophie du sens*) – préface à la traduction en roumain du livre de Jean-Luc Nancy, *L'Oubli de la philosophie*, Casa Cartii de Stiinta, Cluj, 1998, pp. 9-27.
 4. « Jean-François Lyotard – O filosofie a rezistentei » (*Jean-François Lyotard – Une symphonie de la résistance*) – postface à la traduction en roumain du livre de Jean-François Lyotard, *L'Inhumain. Causeries sur le temps*, Idea, Cluj, 2002, pp. 191-198.
 5. « Drept de viata, drept la viata. Biopolitica si suveranitate in lumea moderna » (*Droit de vie, droit à la vie. Biopolitique et souveraineté dans le monde moderne*) – postface à la traduction en roumain du livre de Michel Foucault, *Biopolitique et médecine sociale* (sélection d'études de *Dits et écrits*), Idea, Cluj, 2003.
 6. « Suveranitatea sau: o filosofie a experientei și o experienta a filosofiei dupa moartea lui Dumnezeu » (*La souveraineté ou : une philosophie de l'expérience et une expérience de la philosophie après la mort de Dieu*) – postface à la traduction en roumain du livre de Georges Bataille, *La souveraineté*, Paralela 45, Bucarest, 2004, pp. 265-295.
 7. « Societatea de consum: abundenta lucrurilor, precaritatea sinelui (*La société de consommation : abondance des choses, précarité du soi*) – préface à la traduction en roumain du livre de Jean Baudrillard, *La société de consommation*, comunicare.ro, Bucarest, 2005, pp. 9-29.

TRADUCTIONS EN ROUMAIN:

Livres:

1. Jean-François Lyotard, *La condition postmoderne. Rapport sur le savoir*, Babel, Bucarest, 1993, édition nouvelle en 2002 chez Idea, Cluj.
2. Jean Baudrillard, *L'autre par lui-même*, Casa Cartii de Stiinta, Cluj, 1997.
3. Gabriel Marcel, *Etre et Avoir*, Apostrof, Cluj, 1997.
4. Jean-François Lyotard, *Le postmoderne expliqué aux enfants*, Apostrof, Cluj, 1997.
5. Jean-Luc Nancy, *L'oubli de la philosophie*, Casa Cartii de Stiinta, Cluj, 1998.
6. Guy Debord, *La société du spectacle et Commentaires sur la société du spectacle*, Casa Cartii de Stiinta, Cluj, 1998, édition nouvelles en 2002 chez EST, Bucarest.
7. Jean-Luc Nancy et Philippe Lacoue-Labarthe, *Le mythe nazi*, Dacia, Cluj, 1999 (avec N. Dumitrache).
8. Claude Karnoouh, *Adieu à la différence* (deuxième édition revue et augmentée), Idea, Cluj, 2001 (avec Virgil Ciomos et Horia Lazar).
9. Michel Foucault, *Theatrum philosophicum* (sélection de 600 pages de *Dits et écrits*, 4 vol., Gallimard, 1994), Casa Cartii de Stiinta, Cluj, 2001 (avec B. Ghiu, E. Cioc et S. Blaga).
10. Sylvie Mesure, Alain Renaut, *La guerre des dieux. Essais sur la querelle des valeurs*, Pandora, Tirgoviste, 2002 (avec R. Albu).
11. Jean-François Lyotard, *L'inhumain. Causeries sur le temps*, Idea, Cluj, 2002.
12. Jean Baudrillard et Marc Guillaume, *Figures de l'altérité*, Paralela 45, Bucarest, 2002.
13. Jean-Christophe Bailly, Jean-Luc Nancy, *La comparution. Politique à venir*, Idea, Cluj, 2002 (avec A.T. Sirbu).
14. Jean-Luc Nancy, *L'expérience de la liberté*, Idea, Cluj, 2002 (avec E. Cioc).

15. Michel Foucault, *Biopolitique et médecine sociale* (sélection de *Dits et écrits*, 4 vol., Gallimard, 1994), Idea, Cluj, 2003.
16. Maurice Blanchot, *Michel Foucault tel que je l'imagine*, Idea, Cluj, 2003.
17. Georges Bataille, *La souveraineté*, Paralela 45, Bucarest, 2004.
18. Michel Foucault, *Qu'est-ce qu'un auteur ? Études philosophiques* (sélection de *Dits et écrits*, 4 vol., Gallimard, 1994), Idea, Cluj, 2004 (avec B. Ghiu).
19. Jean Baudrillard, Jean Nouvel, *Les objets singuliers. Philosophie et architecture*, Paideia, Bucarest, 2005.
20. Jacques Derrida, *La déconstruction de la politique* (sélection d'études politiques), Idea, Cluj, 2006 (avec E. Cioc et B. Ghiu).

Etudes, essais:

1. « Violenta si adevar » (*Violence et vérité*) de Jean-Luc Nancy, publiée dans *Tribuna*, numéro spécial « Jean-Luc Nancy », mars 1999.
2. « Postcomunism/Comunism. Conflictul interpretarilor » (*Postcommunisme/Communisme. Le conflit des interprétations*), publiée dans *Tribuna*, numéro spécial « Jean-Luc Nancy », mars 1999.
3. « Imaginea-Distinctul » (*L'image-Le distinct*) de Jean-Luc Nancy, dans *Balkon*, Cluj, no. 2/2000.
4. « Un performance poate ascunde un altul » (*Un performance peut en cacher un autre*) de Ami Barak, în *Balkon*, Cluj, no. 2/2000.
5. « Ideea unui film suveran » (*Idée d'un film souverain*) de Jean-François Lyotard, in *Idea. artă+societate*, Cluj, no. 17/2004.
6. « Europa: pledoarie pentru o politica externa comuna » (*Europe: plaidoyer pour une politique extérieur commune*) de Jacques Derrida et Jürgen Habermas, in *Idea. artă+societate*, no. 17/2004.
7. « Logica relationala » (*La logique relationnelle*), de Nicolas Bourriaud, in *Idea. artă+societate*, no. 18/2004.
8. « Notă despre biopolitică » (*Note sur la biopolitique*), de Jean-Luc Nancy, in *Idea. artă+societate*, no. 20/2005.